



# TUBEMAN

## GUITAR RECORDING STATION



www.hughes-and-kettner.com

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

# MANUAL

*Hughes & Kettner*  
TECHNOLOGY OF TONE

## Important Safety Instructions!

### Read before connecting!

This product has been built by the manufacturer in accordance with IEC 60065 and left the factory in safe working order. To maintain this condition and ensure non-risk operation, the user must follow the advice and warning comments found in the operating instructions. The unit conforms to Protection Class I (protectively earthed). If this product shall be used in vehicles, ships or aircraft or at altitudes exceeding 2000 m above sea level, take care of the relevant safety regulations which may exceed the IEC 60065 requirements.  
**WARNING:** To prevent the risk of fire and shock hazard, do not expose this appliance to moisture or rain. Do not open case – no user serviceable parts inside. Refer service to qualified service personnel.



This symbol, wherever it appears, alerts you to the presence of uninsulated dangerous voltage inside the enclosure – voltage that may be sufficient to constitute a risk of shock.



This symbol, wherever it appears, alerts you to the presence of externally accessible hazardous voltage. External wiring connected to any terminal marked with this symbol must be a "ready made cable" complying with the manufacturers recommendations, or must be a wiring installed by instructed persons only.



This symbol, wherever it appears, alerts you to important operating and maintenance instructions in the accompanying literature. Read the manual.



This symbol, wherever it appears, tells you: Take care! Hot surface! To prevent burns you must not touch.

- Read these instructions.
- Keep these instructions.
- Follow all warnings and instructions marked on the product and in this manual.
- Do not use this product near water. Do not place the product near water, baths, wash basins, kitchen sinks, wet areas, swimming pools or damp rooms.
- Do not place objects containing liquid on the product – vases, glasses, bottles etc.
- Clean only with dry cloth.
- Do not remove any covers or sections of the housing.
- The set operating voltage of the product must match the local mains supply voltage. If you are not sure of the type of power available consult your dealer or local power company.
- To reduce the risk of electrical shock, the grounding of this product must be maintained. Use only the power supply cord provided with this product, and maintain the function of the center (grounding) pin of the mains connection at any time. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug.
- Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the device! Power supply cords should always be handled carefully. Periodically check cords for cuts or sign of stress, especially at the plug and the point where the cord exits the device.
- Never use a damaged power cord.
- Unplug this product during lightning storms or when unused for long periods of time.
- This product can be fully disconnected from mains only by pulling the mains plug at the unit or the wall socket. The product must be placed in such a way at any time, that disconnecting from mains is easily possible.
- Fuses: Replace with IEC127 (5x20mm) type and rated fuse for best performance only! It is prohibited to use "patched fuses" or to short the fuse-holder. Replacing any kind of fuses must only be carried out by qualified service personnel.
- Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the unit has been damaged in any way, such as:
  - When the power cord or plug is damaged or frayed.
  - If liquid has been spilled or objects have fallen into the product.
  - If the product has been exposed to rain or moisture.
  - If the product does not operate normally when the operating instructions are followed.
  - If the product has been dropped or the cabinet has been damaged.
- Do not connect external speakers to this product with an impedance lower than the rated impedance given on the product or in this manual. Use only cables with sufficient cross section according to the local safety regulations.
- Keep away from direct sunlight.
- Do not install near heat sources such as radiators, heat registers, stoves or other devices that produce heat.
- Do not block any ventilation openings. Install in accordance with manufacturer's instructions. This product must not be placed in a built-in installation such as a rack unless proper ventilation is provided.
- Always allow a cold device to warm up to ambient temperature, when being moved into a room. Condensation can form inside it and damage the product, when being used without warming up.
- Do not place naked flame sources, such as lighted candles on the product.
- The device must be positioned at least 20 cm/8" away from walls.
- Use only with the cart, stand, tripod, bracket or table specified by the manufacturer or sold with the product. When a cart is used, use caution when moving the cart/product combination to avoid injury from tip-over.
- Use only accessories recommended by the manufacturer, this applies for all kind of accessories, for example protective covers, transport bags, stands, wall or ceiling mounting equipment. In case of attaching any kind of accessories to the product, always follow the instructions for use, provided by the manufacturer. Never use fixing points on the product other than specified by the manufacturer.
- This appliance is NOT suitable to be used by any person or persons (including children) with limited physical, sensorical or mental ability, or by persons with insufficient experience and/or knowledge to operate such an appliance. Children under 4 years of age must be kept away from this appliance at all times.
- Never push objects of any kind into this product through cabinet slots as they may touch dangerous voltage points or short out parts that could result in risk of fire or electric shock.
- This product is capable of delivering sound pressure levels in excess of 90 dB, which may cause permanent hearing damage! Exposure to extremely high noise levels may cause a permanent hearing loss. Wear hearing protection if continuously exposed to such high

levels.

- The manufacturer only guarantees the safety, reliability and efficiency of this product if:
  - Assembly, extension, re-adjustment, modifications or repairs are carried out by the manufacturer or by persons authorized to do so.
  - The electrical installation of the relevant area complies with the requirements of IEC (ANSI) specifications.
  - The unit is used in accordance with the operating instructions.
  - The unit is regularly checked and tested for electrical safety by a competent technician.

## Wichtige Sicherheitshinweise!

### Bitte vor Anschluss lesen!

Dieses Produkt wurde gemäß IEC 60065 hergestellt und hat das Werk in einem sicheren, betriebsfähigen Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und um einen gefahrlosen Betrieb zu gewährleisten, ist es notwendig, dass der Benutzer die Empfehlungen und Warnhinweise befolgt, die in der Betriebsanleitung zu finden sind. Dieses Gerät entspricht der Schutzklasse I (Erdungsschutz). Bei Einsatz dieses Produktes in Fahrzeugen, Schiffen oder Flugzeugen, oder in Höhen oberhalb 2000 m Meereshöhe müssen die entsprechenden Sicherheitsstandards zusätzlich zur IEC 60065 beachtet werden.  
**WARNING:** Um das Risiko von Feuer oder Stromschlag zu verhüten, darf dieses Gerät nicht Feuchtigkeit oder Regen ausgesetzt werden. Öffnen Sie das Gehäuse nicht – im Inneren gibt es keine Bauteile, die vom Benutzer wartbar sind. Die Wartung darf nur von einem qualifiziertem Kundendienst durchgeführt werden.



Dieses Symbol, wo immer es erscheint, warnt Sie vor gefährlicher, nicht isolierter Spannung im Gehäuse – Spannung, die möglicherweise genügt, eine Stromschlaggefahr darzustellen.



Dieses Symbol, wo immer es erscheint, warnt Sie vor außen zugänglicher, gefährlicher Spannung. Eine Verbindung zu jeder Anschlussklemme, die mit diesem Symbol versehen ist, darf nur mit konfektioniertem Kabel hergestellt werden, dass den Empfehlungen des Herstellers genügt, oder mit Kabel, das von qualifiziertem Personal installiert wurde.



Dieses Symbol, wo immer es erscheint, macht Sie auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen aufmerksam, die in beiliegenden Unterlagen zu finden sind. Bitte lesen Sie das Handbuch.



Dieses Symbol, wo immer es erscheint, sagt Ihnen: Vorsicht! Heiße Oberfläche! Um Verbrennungen zu vermeiden, nicht anfassen.

- Bitte lesen Sie diese Anweisungen.
- Bewahren Sie diese Anweisungen auf.
- Befolgen Sie alle Warnhinweise und Anweisungen auf dem Gerät und in dieser Anleitung.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser, Badewannen, Waschbecken, Küchenspülen, nassen Stellen, Schwimmbädern oder feuchten Räumen auf.
- Stellen Sie keine Gefäße, wie Vasen, Gläser, Flaschen usw., die Flüssigkeiten enthalten, auf das Gerät.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch.
- Entfernen Sie keine Abdeckungen oder Teile des Gehäuses.
- Die auf dem Gerät eingestellte Betriebsspannung muss mit der örtlichen Spannung der Netzstromversorgung übereinstimmen. Wenn Sie sich nicht sicher sind, welche Spannung in Ihrem Netz zur Verfügung steht, konsultieren Sie bitte Ihren Händler oder den örtlichen Stromversorger.
- Um das Risiko eines Stromschlags zu verringern, muss die Erdung des Gerätes beibehalten werden. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Stromführungskabel und behalten Sie die Funktion der seitlichen, geerdeten Schutzkontakte des Netzanschlusses immer aufrecht. Versuchen Sie nicht, die Sicherheitsaufgabe des geerdeten Steckers zu umgehen.
- Schützen Sie das Stromführungskabel vor Betreten und Quetschen, besonders in der Nähe der Stecker, Gerätesteckdosen – und dort, wo sie am Gerät austreten! Stromführungskabel sollten immer vorsichtig behandelt werden. Kontrollieren Sie die Stromführungskabel in regelmäßigen Abständen auf Einschnitte und Anzeichen von Abnutzung, besonders in der Nähe des Steckers und an der Verbindung zum Gerät.
- Benutzen Sie niemals ein beschädigtes Stromführungskabel.
- Ziehen Sie bei Gewittern den Stecker des Gerätes und wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.
- Dieses Gerät wird nur vollständig von Stromnetz getrennt, wenn der Stecker vom Gerät oder aus der Steckdose gezogen wird. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass das Trennen vom Stromnetz leicht möglich ist.
- Sicherungen: Ersetzen Sie Sicherungen nur mit dem Typ IEC127 (5x20mm) und dem korrekten Nennwert, um die optimale Leistung zu gewährleisten! Es ist untersagt, kurzgeschlossene Sicherungen zu verwenden oder den Sicherungshalter zu überbrücken. Sicherungen dürfen nur von qualifiziertem Personal gewechselt werden.
- Alle Wartungsarbeiten sollten nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden. Wartung ist notwendig, wenn das Gerät auf irgendeine Weise beschädigt wurde, wie zum Beispiel:
  - Wenn das Stromführungskabel oder der Stecker beschädigt oder abgenutzt ist.
  - Wenn Flüssigkeit oder Gegenstände in das Gerät gelangt sind.
  - Wenn das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war.
  - Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, obwohl die Bedienungsanleitung beachtet wurde.
  - Wenn das Gerät hingefallen ist oder das Gehäuse beschädigt wurde.
- Beim Anschluss von Lautsprechern an dieses Gerät darf die auf dem Gerät oder in dieser Anleitung angegebene Mindestimpedanz nicht unterschritten werden. Die verwendeten Kabel müssen entsprechend den lokalen Regelungen über einen ausreichenden Querschnitt verfügen.
- Halten Sie das Gerät vom Sonnenlicht fern.
- Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie zum Beispiel Heizkörper, Heizregister, Öfen oder anderen Geräten, die Hitze erzeugen.
- Verstopfen Sie nicht die Lüftungsöffnungen. Installieren Sie das Gerät entsprechend der Anleitung des Herstellers. Das Gerät darf nicht eingebaut werden – wie zum Beispiel in einen Gestellrahmen, es sei denn, dass für angemessene Belüftung gesorgt wird.

- Ein kaltes Gerät sollte immer auf die Umgebungstemperatur erwärmt werden, wenn es in einen Raum transportiert wird. Es könnte sich Kondensation im Inneren bilden, die das Gerät beschädigt, wenn es ohne vorherige Erwärmung benutzt wird.
- Stellen Sie keine offenen Flammen, wie brennende Kerzen, auf das Gerät.
- Das Gerät sollte mindestens 20 cm von Wänden aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nur mit Rollwagen, Ständern, Stativen, Tischen oder Halterungen benutzt werden, die vom Hersteller spezifiziert sind oder zusammen mit dem Gerät verkauft wurden. Wenn ein Rollwagen benutzt wird, seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Rollwagen/ Geräte-Kombination transportieren, um Verletzungen durch Umkippen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Zubehör, das vom Hersteller empfohlen ist. Das gilt für alle Arten von Zubehör, wie zum Beispiel Schutzabdeckungen, Transporttaschen, Ständer sowie Wand- und Deckenhalterungen. Wenn Sie irgendein Zubehör am Gerät anbringen, befolgen Sie immer die Anleitungen des Herstellers. Benutzen Sie nur die Befestigungspunkte des Geräts, die vom Hersteller vorgesehen sind.
- Dieses Gerät ist NICHT geeignet für eine Person oder Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkter physischer, sensorischer und geistiger Fähigkeiten, oder für Personen mit unzulänglicher Erfahrung und/oder Fachkenntnis, um solch ein Gerät zu bedienen. Kinder unter 4 Jahren sollten stets von diesem Gerät fern gehalten werden.
- Es sollten keinerlei Gegenstände durch die Gehäuseschlitze eingeführt werden, da dadurch gefährliche, spannungsführende Bauteile berührt oder kurzgeschlossen werden können. Dies könnte zu einer Feuer- oder Stromschlaggefahr führen.
- Dieses Gerät ist in ständiger Schalldruckpegel von mehr als 90 dB zu produzieren. Dies könnte zu einem dauerhaften Hörschaden führen! Eine Belastung durch extrem hohe Geräuschpegel kann zu einem dauerhaften Hörverlust führen. Bei einer anhaltenden Belastung durch solch hohe Pegel sollte ein Gehörschutz getragen werden.
- Der Hersteller gewährleistet die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung des Gerätes nur unter folgenden Voraussetzungen:
  - Einbau, Erweiterung, Neueinstellung, Modifikationen oder Reparaturen werden vom Hersteller oder autorisiertem Personal ausgeführt.
  - Die elektrische Installation des betreffenden Bereiches entspricht den Anforderungen der IEC (ANSI) Maßgaben.
  - Das Gerät wird entsprechend der Bedienungsanleitung benutzt.
  - Das Gerät wird regelmäßig von einem fachkundigen Techniker auf elektrische Sicherheit geprüft und getestet.

## Consignes de sécurité importantes ! A lire avant de se connecter !

Ce produit a été construit conformément à la norme IEC 60065 par le fabricant et a quitté l'usine en bon état de marche. Pour garantir son intégrité et un fonctionnement sans risque, l'utilisateur se doit de suivre les conseils et les avertissements préconisés dans cette notice d'utilisation. Les unités sont conformes à la classe de protection 1 (protection par mise à la terre). En cas d'utilisation de ce produit dans un véhicule terrestre, un navire ou un avion, ou encore à une altitude supérieure à 2 000 mètres, il convient de prendre en considération les normes de sécurité suivantes, en plus de la norme IEC 60065.

ATTENTION : Afin d'éviter tout risque d'incendie et d'électrocution, n'exposez pas cet appareil à l'humidité ou à la pluie. N'ouvrez pas le boîtier ; les pièces se trouvant à l'intérieur ne nécessitent pas d'entretien de la part des utilisateurs. Adressez-vous à un spécialiste qualifié pour procéder à l'entretien de l'appareil.



Ce symbole, quel que soit l'endroit où il apparaît, vous signale des pièces sous tension non isolées dans le boîtier. Une tension suffisante pour présenter un risque d'électrocution.



Ce symbole, quel que soit l'endroit où il apparaît, vous signale des pièces sous tension accessibles depuis l'extérieur du boîtier. Tous les câbles extérieurs raccordés à un composant marqué de ce symbole doivent être de type préfabriqués et conformes aux spécifications du fabricant ou doivent avoir été installés par des spécialistes qualifiés.



Ce symbole, quel que soit l'endroit où il apparaît, vous signale des instructions importantes relatives à l'utilisation ou à l'entretien de l'appareil à lire dans les documents l'accompagnant. Lisez la notice d'utilisation.



Ce symbole, quel que soit l'endroit où il apparaît, vous signale un risque de brûlure dû à une surface chaude. Ne touchez pas cette surface afin d'éviter de vous brûler.

- Lisez ces instructions.
- Conservez ces instructions.
- Prenez en compte tous les avertissements et toutes les instructions mentionnés sur le produit ou dans cette notice d'utilisation.
- N'utilisez pas ce produit à proximité de l'eau. Ne le placez pas près de l'eau, d'une baignoire, d'un bassin, d'un évier, d'une surface humide, d'une piscine ou d'une pièce humide.
- Ne mettez pas d'objet contenant du liquide sur l'appareil, par exemple, un vase, un verre ou une bouteille, etc.
- Nettoyez-le exclusivement avec un chiffon sec.
- N'enlevez pas le boîtier, ne serait-ce que partiellement.
- La tension de fonctionnement de l'appareil doit être réglée de manière à correspondre à la tension d'alimentation de l'endroit où vous vous trouvez. Si vous n'êtes pas sûr de connaître la tension d'alimentation, demandez à votre revendeur ou à la compagnie d'électricité locale.
- Afin de réduire le risque d'électrocution, vous ne devez jamais supprimer la mise à la terre de l'appareil. Utilisez uniquement le câble d'alimentation fourni avec le produit et maintenez la broche centrale de la prise (mise à la terre) en état de fonctionnement. Ne négligez pas la sécurité offerte par les prises polarisées ou avec mise à la terre.
- Protégez le câble d'alimentation afin d'éviter que quelq'un marche dessus ou qu'il soit pincé, notamment près de la prise, de la prise murale ou à la sortie de l'appareil même ! Les câbles d'alimentation doivent être tout le temps maniés avec précaution. Vérifiez régulièrement que le câble n'est pas fendu ou qu'il ne présente pas de signe d'usure, en particulier près de la prise et à la sortie de l'appareil.
- N'utilisez jamais de câble d'alimentation usé.
- Débranchez l'appareil en cas d'orage ou si vous ne l'utilisez pas pendant une longue

période.

- Débranchez l'appareil uniquement en le tenant par la prise au niveau de la prise murale ou de la rallonge. L'appareil doit être placé de telle manière à ce qu'il puisse être débranché facilement à tout moment.
- Fusibles : si nécessaire, remplacez-les uniquement par des fusibles de type IEC127 (5x20 mm) afin de garantir une meilleure performance. Il est interdit d'utiliser des fusibles bricolés ou de raccourcir le porte-fusible. Seul un personnel qualifié est habilité à remplacer les fusibles.
- Confiez tous les travaux d'entretien à des spécialistes qualifiés. Il est nécessaire d'effectuer de tels travaux lorsque l'unité a été endommagée, comme par exemple dans les cas suivants :
  - Lorsque le câble d'alimentation est endommagé ou effiloché.
  - Si du liquide a pénétré ou un objet est tombé dans le boîtier.
  - Si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité.
  - Si l'appareil ne fonctionne pas correctement alors que vous avez suivi toutes les instructions à la lettre.
  - Si l'appareil est tombé ou que le boîtier est endommagé.
- En cas de raccordement de haut-parleurs à cet appareil, il faut veiller à ne pas descendre sous l'impédance minimale indiquée sur ledit appareil ou dans la présente notice. Les câbles employés doivent présenter une section suffisante, qui soit conforme aux réglementations locales en vigueur.
- Ne l'exposez pas directement aux rayons du soleil.
- Ne l'installez pas à proximité d'une source de chaleur, telle qu'un radiateur, une grille de chauffage, un four ou tout autre appareil susceptible de produire de la chaleur.
- Ne masquez pas les bouches d'aération. Installez l'appareil conformément aux instructions du fabricant. Il ne doit pas être placé dans un emplacement confiné, comme un rack ou une console, sauf si une ventilation suffisante est garantie.
- Si vous déplacez l'appareil, attendez qu'il soit à température ambiante avant de le démarrer, sinon de la condensation peut se former à l'intérieur et endommager l'appareil.
- Ne posez pas de d'objet à flamme ouverte sur l'appareil, comme par exemple une bougie allumée.
- L'appareil doit être placé à au moins 20 cm/8" pouces du premier mur.
- Utilisez l'appareil uniquement avec un chariot, un support, un trépied, des fixations ou une table recommandés par le fabricant ou vendus avec le produit. Si vous utilisez un chariot, maniez-le avec précaution afin d'éviter tout risque de blessure s'il se renverse.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant. Cette consigne concerne toute sorte d'accessoires, qu'il s'agisse de couvercles de protection, de sacs de transport, de supports ou de dispositifs de fixation au mur ou au plafond. Si vous fixez un accessoire à l'appareil, suivez toujours les instructions d'utilisation du fabricant. N'utilisez pas d'autres points de fixation que ceux préconisés par le fabricant.
- Cet appareil NE convient PAS aux personnes dont les capacités motrices, sensorielles ou mentales sont déficientes (y compris les enfants) ou aux personnes ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires pour faire fonctionner le présent appareil. Cet appareil doit dans tous les cas et être tenu constamment hors de portée des enfants de moins de quatre ans.
- N'insérez jamais d'objets à travers les grilles du boîtier, car ils pourraient toucher des pièces sous tension dangereuses ou provoquer un court-circuit pouvant causer un risque d'incendie ou d'électrocution.
- Cet appareil est capable de délivrer un niveau de pression acoustique de 90 dB, pouvant ainsi causer des troubles irréversibles de l'audition ! L'exposition continue à une nuisance sonore peut provoquer une perte d'audition permanente. Portez des protections auditives adéquates si vous vous exposez de manière continue à un tel niveau de pression acoustique.
- Le fabricant garantit la sécurité, la fiabilité et l'efficacité de fonctionnement de son produit uniquement si :
  - l'assemblage, l'extension, le réajustement, la modification ou la réparation de l'appareil ont été effectués par le fabricant ou par des personnes agréées pour ce genre de travaux.
  - l'installation électrique concernée est conforme aux normes IEC (ANSI).
  - l'unité est utilisée conformément aux instructions d'utilisation.
  - l'unité est régulièrement contrôlée et testée quant à la sécurité électrique par un technicien compétent.

## Istruzioni di sicurezza importanti.

### Leggere prima di effettuare il collegamento!

Il presente prodotto è stato fabbricato dal produttore in conformità alla norma IEC 60065 ed è uscito dallo stabilimento in perfette condizioni di funzionamento. Per preservare tali condizioni e garantirne l'uso sicuro, l'utente deve attenersi alle indicazioni e alle avvertenze riportate nelle istruzioni per l'uso. L'unità è conforme alla Classe di protezione 1 (apparecchio con messa a terra di protezione). Se volete usare questo prodotto su veicoli, a bordo di navi o di aerei oppure ad altitudini superiori a 2000 m dovete badare alle rispettive norme di sicurezza suppletive alla norma IEC 60065.

AVVISO: Per evitare il rischio di incendio o folgorazione, non esporre l'apparecchio ad umidità o pioggia. Non aprire l'involucro poiché al suo interno non vi sono parti riparabili dall'utente. Per la riparazione rivolgersi a personale tecnico qualificato.



Questo simbolo segnala la presenza all'interno dell'involucro di tensione pericolosa priva di isolamento sufficientemente alta da costituire un pericolo di folgorazione.



Questo simbolo segnala la presenza di tensione pericolosa accessibile dall'esterno. Il cablaggio esterno collegato ad un qualunque morsetto contrassegnato da questo simbolo deve essere un cavo preconfezionato conforme ai requisiti indicati dal produttore o un cablaggio installato da personale qualificato.



Questo simbolo segnala importanti istruzioni per l'uso e la manutenzione nella documentazione allegata. Leggere il manuale.



Questo simbolo ha il seguente significato: Attenzione! Superficie calda! Non toccare per evitare scottature.

- Leggere queste istruzioni.
- Conservare queste istruzioni.
- Attenersi a tutti gli avvisi e istruzioni riportati sul prodotto e nel manuale.



- Non utilizzare il prodotto vicino all'acqua. Non collocare il prodotto vicino ad acqua, vasche, lavandini, zone umide, piscine o stanze con presenza di vapore.
- Non collocare sul prodotto oggetti contenenti liquidi, quali vasi, bicchieri, bottiglie ecc.
- Pulire solo con un panno asciutto.
- Non togliere alcun coperchio o parti dell'involucro.
- La tensione di esercizio prescritta per il prodotto deve corrispondere alla tensione di alimentazione della rete locale. In caso di dubbi sul tipo di alimentazione disponibile, rivolgersi al proprio rivenditore o all'azienda di fornitura elettrica locale.
- Per ridurre il rischio di folgorazione, la messa a terra del prodotto deve essere mantenuta. Utilizzare solo il cavo di alimentazione in dotazione al prodotto e mantenere sempre in funzione il connettore centrale (di terra) del collegamento alla rete. Non escludere la funzione di sicurezza del connettore polarizzato o di messa a terra.
- Proteggere il cavo di alimentazione affinché non venga calpestato o pizzicato, in particolare in corrispondenza delle prese e degli innesti e nel punto di uscita dal dispositivo. Maneggiare sempre con cura i cavi di alimentazione. Controllare periodicamente la presenza di tagli o usura sui cavi, soprattutto all'altezza della presa e nel punto di uscita dal dispositivo.
- Non utilizzare mai il cavo di alimentazione se danneggiato.
- Scollegare il prodotto in caso di temporale o di lunghi periodi di inutilizzo.
- Il prodotto si scollega completamente dall'alimentazione di rete solo staccando la spina di alimentazione dall'unità o dalla presa a muro. Il prodotto va collocato sempre in modo che sia possibile scollegarlo dall'alimentazione con facilità.
- Fusibili: per garantire prestazioni ottimali, i fusibili utilizzati come ricambio devono essere di tipo IEC127 (5x20 mm) e dell'ampereaggio nominale richiesto. È vietato utilizzare fusibili riparati o cortocircuitare il portafusibili. Fate sostituire i fusibili soltanto da un tecnico qualificato.
- Per tutte le operazioni di riparazione, rivolgersi a personale qualificato. L'unità va riparata nel caso abbia subito danni, come nei seguenti casi:
  - Il cavo o la presa di alimentazione sono danneggiati o usurati.
  - È penetrato del liquido o degli oggetti all'interno del prodotto.
  - Il prodotto è stato esposto a pioggia o umidità.
  - Il prodotto non funziona correttamente seguendo le istruzioni.
  - Il prodotto ha subito una caduta o l'armadio è stato danneggiato.
- Quando collegate altoparlanti badate di non scendere sotto l'impedenza minima dichiarata sull'apparecchio oppure in questo manuale. Usate sempre cavi dello spessore adatto e corrispondenti alle vigenti norme locali.
- Non esporre ai raggi solari diretti.
- Non installare accanto a fonti di calore quali radiatori, bocchette di diffusione d'aria calda, fornelli o altri dispositivi che generano calore.
- Non chiudere le aperture di ventilazione. Installare l'unità seguendo le istruzioni fornite dal produttore. Il prodotto non è adatto all'installazione ad incasso, ad esempio in un rack, a meno di non garantire un'adeguata ventilazione.
- Quando viene spostato all'interno di un locale, attendere sempre che il dispositivo, se freddo, raggiunga la temperatura ambiente. Qualora venga utilizzato senza che si sia riscaldato, sussiste il rischio di formazione di condensa al suo interno e di conseguenti danni.
- Non collocare sul prodotto fiamme libere, come ad esempio candele accese.
- Il dispositivo va collocato ad almeno 20 cm/8" di distanza dalle pareti.
- Utilizzare solo in abbinamento al carrello, supporto, piedistallo, staffa o tavola specificati dal produttore o venduti insieme al prodotto. Qualora si utilizzi un carrello, prestare attenzione nello spostare il carrello/la combinazione di prodotto per evitare lesioni causate dall'inciampamento.
- Utilizzare solo accessori consigliati dal produttore. Tale prescrizione si applica a tutti i tipi di accessori, ad esempio coperchi di protezione, borse per il trasporto, supporti, dispositivi per il montaggio a parete o a soffitto, ecc. In caso di applicazione di qualsiasi tipo di accessorio al prodotto, osservare sempre le istruzioni per l'uso fornite dal produttore. Non utilizzare mai punti di fissaggio sul prodotto diversi da quelli indicati dal produttore.
- Questo apparecchio NON è adatto all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, mentali o sensoriali limitate o da persone prive della necessaria esperienza e/o conoscenza. Tenere sempre l'apparecchio al di fuori della portata dei bambini di età inferiore ai 4 anni.
- Non inserire mai oggetti di alcun tipo all'interno del prodotto attraverso le fessure dell'armadio, poiché potrebbero toccare punti con presenza di tensione pericolosa o causare il cortocircuito dei componenti, con il conseguente rischio di incendio o folgorazione.
- Questo prodotto genera livelli di pressione sonora superiori a 90 dB in grado di causare danni permanenti all'udito. L'esposizione a livelli di rumore estremamente elevati può causare la perdita permanente dell'udito. In caso di esposizione continua, indossare protezioni per l'udito.
- Il produttore garantisce la sicurezza, l'affidabilità e l'efficienza del prodotto solo se:
  - l'assemblaggio, l'ampliamento, la reimpostazione, le modifiche o le riparazioni sono eseguiti dal produttore o da personale autorizzato.
  - l'impianto elettrico dell'area interessata è conforme ai requisiti specificati nelle norme IEC (ANSI).
  - l'unità è utilizzata secondo le istruzioni per l'uso.
  - la sicurezza elettrica dell'unità è controllata e testata da un tecnico competente.

## Importantes instrucciones de seguridad. ¡Leer antes de encender!

Este producto ha sido elaborado por el fabricante de conformidad con IEC 60065 y ha salido de fábrica en perfecto estado. Para que se mantenga en perfectas condiciones y asegurar que no exista riesgo alguno, el usuario deberá observar los avisos y advertencias que se encuentran en el manual de instrucciones. La unidad es conforme a la Clase de Protección 1 (puesta a tierra de protección). En caso de utilizar este producto en vehículos, embarcaciones o aviones, así como a altitudes superiores a los 2.000 m sobre el nivel del mar, además de la norma IEC 60065 también se deberán cumplir las demás normas de seguridad aplicables.

ADVERTENCIA: Para prevenir el riesgo de incendio y el peligro de electrocución, evite la exposición del equipo a humedad o lluvia. No abra la cubierta: en el interior no hay elementos que deba manipular el usuario. El mantenimiento deberá quedar a cargo de personal cualificado.



La presencia de este símbolo advierte de la existencia de tensión peligrosa sin aislar en el interior que podría ser suficiente para provocar una electrocución.



La presencia de este símbolo advierte de la existencia de tensión peligrosa accesible desde el exterior. Todo cableado externo conectado con algún terminal marcado con este símbolo deberá ser un cableado preelaborado que satisfaga las recomendaciones del fabricante o deberá ser instalado por personal cualificado.



La presencia de este símbolo advierte de importantes instrucciones de uso y mantenimiento en la bibliografía adjunta. Lea el manual.



La presencia de este símbolo indica: ¡Precaución! ¡Superficie caliente! No tocar para evitar quemaduras.

- Lea las presentes instrucciones.
- Conserve las presentes instrucciones.
- Observe todas las advertencias e indicaciones señaladas en el producto y en las instrucciones.
- No utilice el producto cerca del agua. No coloque el producto cerca de agua, baños, bañeras, fregaderos, zonas húmedas, piscinas o saunas.
- No coloque objetos que contengan líquidos sobre el producto, como jarrones, vasos, botellas, etcétera.
- Limpie exclusivamente con paños secos.
- No retire ninguna cubierta ni elementos del armazón.
- La tensión operativa del producto deberá ajustarse a la tensión del suministro eléctrico local. Si no está seguro del tipo de electricidad disponible, consulte con su distribuidor o con la compañía eléctrica local.
- Para reducir el riesgo de electrocución, deberá mantenerse la puesta a tierra del producto. Utilice solamente el cable de alimentación suministrado con el producto y mantenga siempre activo de la patilla central (puesta a tierra) del cuadro de conexiones. No desactive la función de seguridad del enchufe polarizado o con puesta a tierra.
- Proteja el cable de alimentación de pisadas o pinzamientos, especialmente junto a enchufes, soportes de dispositivos y el punto de salida desde el equipo. Los cables de alimentación deberán manipularse siempre con precaución. Compruebe periódicamente que los cables no tengan cortes ni signos de desgaste, especialmente en el enchufe y en el punto de salida desde el equipo.
- No utilice nunca un cable dañado.
- Desenchufe el producto durante las tormentas con aparato eléctrico o cuando vaya a estar en desuso durante periodos prolongados.
- El producto solamente se puede desconectar por completo de la red extrayendo el enchufe de red de la unidad o de la toma de la pared. El producto deberá colocarse en todo momento de tal modo que su desconexión de la red sea sencilla.
- Fusibles: Reemplace solamente con fusibles de tipo (5x20 mm) y amperaje según IEC 127. Está prohibido usar "fusibles parcheados" o cortocircuitar los portafusibles. La sustitución de los fusibles debe ser realizada únicamente por personal cualificado.
- El mantenimiento deberá quedar a cargo de personal cualificado. Será necesaria una revisión si la unidad resulta dañada de cualquier forma, por ejemplo:
  - si el cable de alimentación o el enchufe están dañados o deshilachados;
  - si se han derramado líquidos sobre el producto o han caído objetos en él;
  - si el producto se ha visto expuesto a lluvia o humedad;
  - si el producto no funciona con normalidad pese a seguirse las instrucciones de uso;
  - si el producto ha sido salpicado o el cajetín ha sido dañado.
- Cuando se conecten altavoces a este aparato no se podrá sobrepasar el límite de impedancia mínima especificado en el aparato o en las presentes instrucciones. La sección de los cables empleados debe ser suficiente en conformidad con la reglamentación local.
- Proteja de la luz solar directa.
- No instale cerca de fuentes de calor como radiadores, difusores de calor, estufas u otros dispositivos que produzcan calor.
- No bloquee ninguna abertura de ventilación. Instale de conformidad con las instrucciones del fabricante. No deberá situarse el producto en una instalación integrada, como una rejilla, a no ser que exista la ventilación necesaria.
- Permita siempre que un dispositivo frío se caliente a temperatura ambiente cuando se traslade a alguna sala. Pueden formarse condensaciones en el interior del producto y dañarlo cuando se usa sin precalentamiento.
- No sitúe fuentes de llama abierta, como velas encendidas, sobre el producto.
- El dispositivo deberá situarse al menos a 20 cm/8" de distancia de las paredes.
- Utilice solamente con el carro, soporte, trípode, abrazadera o tablero especificado por el fabricante o vendido junto con el producto. Cuando se use un carro, deberá tenerse precaución al mover la combinación de carro/producto para evitar daños por vuelcos.
- Utilice solamente accesorios recomendados por el fabricante; esto será de aplicación para todo tipo de accesorios, por ejemplo, cubiertas protectoras, bolsas de transporte, pies, soportes murales o de techo. En caso de instalación de cualquier tipo de accesorio en el producto, siga siempre las instrucciones de uso suministradas por el fabricante. Nunca utilice puntos de fijación distintos de los especificados por el fabricante.
- El dispositivo NO es apropiado para su uso por parte de cualquier persona o personas (niños incluidos) con las capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o sin la experiencia o el conocimiento suficientes con productos de este tipo. El dispositivo deberá mantenerse siempre fuera del alcance de los niños menores de 4 años.
- Nunca introduzca objetos de ninguna clase en el producto a través de las ranuras del cajetín, ya que podrían tocar puntos de tensión peligrosa, ni cortocircuite elementos que pudieran causar riesgo de incendio o electrocución.
- El producto puede emitir niveles de presión sonora por encima de 90 dB, lo que puede causar daños auditivos permanentes. La exposición a niveles sonoros extremadamente altos puede causar pérdidas auditivas permanentes. Lleve protección auditiva si va a estar expuesto de forma continua a dicho tipo de elevados niveles.
- El fabricante solamente garantiza la seguridad, la fiabilidad y la eficiencia del producto si:
  - el montaje, la extensión, el reajuste, las modificaciones o las reparaciones son realizados por el fabricante o por personal autorizado;
  - la instalación eléctrica del área interesada es conforme con los requisitos de las especificaciones de IEC (ANSI);
  - la unidad se utiliza conforme a las instrucciones de uso;
  - la unidad es sometida periódicamente a revisión e inspección de la seguridad eléctrica por parte de un técnico cualificado.

# TUBEMAN

GUITAR RECORDING STATION



1. INTRODUCTION
2. JACKS AND CABLE CONNECTIONS
3. SWITCHES AND CONTROL FEATURES
4. TECHNICAL SPECIFICATIONS

## SAFETY GUIDELINES

Please keep in mind that the tube inside the unit operates on high voltage. Do not open the TUBEMAN®. There are no user serviceable parts inside. For service or repairs take the device to a certified technician only.

## 1. INTRODUCTION

Congratulations and thank you for purchasing the Hughes & Kettner TUBEMAN.

The TUBEMAN has been designed specifically for recording electric guitar without the hassles of miking, but with authentic tube tone and full, rich cabinet sound. The TUBEMAN has a special frequency-compensated output for connecting directly to a recording console. This output also lets you use the TUBEMAN as a backup amp live on stage straight into the mixing console. A second output allows the TUBEMAN to serve as a preamp for connecting to a separate power amp and guitar cabinet, or to the FX RETURN of an existing guitar amp. The three footswitches make channel-switching easy, and the ten control knobs offer a broad range of tonal control. With its unique features and no-compromise quality, the TUBEMAN gives you the right tools to expand the scope of your musical expression.

## 2. JACKS AND CABLE CONNECTIONS

### 2.1 INPUT:

Connect this TUBEMAN input jack to the output of your guitar.

### 2.2 To Mixer:

This circuit features an integrated Red Box Pro. Connect this output to the input of a mixing console or recording device.

### 2.3 To Guitar Power Amp:

This output delivers an unfiltered signal which you can route directly to a discrete power amp and guitar cabinet, or to the power amp of your guitar combo amp, for example via your amp's FX RETURN. It is also possible to patch this signal to a standard guitar amp's instrument input, but we do not recom-

mend using the new TUBEMAN this way. The new TUBEMAN is optimized for direct recording. (If you're looking for the ultimate pedal to use in-line between your guitar and the instrument input of your existing amp, we recommend the new Hughes & Kettner TUBE FACTOR™, which is optimized specifically for that purpose.)

2.4 Socket for the AC power supply.

Use only the Hughes & Kettner PSA 0812.

## 3. SWITCHES AND CONTROL FEATURES

### 3.1 Channel 1:

Press this button to activate the TUBEMAN® Clean channel.

### 3.2 Channel 2:

Press this button to activate the TUBEMAN® Crunch channel.

### 3.3 Channel 3:

Press this button to activate the TUBEMAN® Lead channel.

### 3.4 Volume CH 1:

This knob controls the Clean channel volume level.

### 3.5 Gain CH 2:

This knob controls the Crunch channel distortion level.

### 3.6 Volume CH 2:

This knob controls the Crunch channel volume level.

### 3.7 Gain CH 3:

This knob controls the Lead channel distortion level.

### 3.8 Voicing CH 3:

This knob controls the overall tonal balance of the Lead channel.

### 3.9 Volume CH 3:

This knob controls the Lead channel volume level.

### 3.10 EQ, Bass, Mid and Treble:

These EQ controls affect all channels.

### 3.11 Master Volume:

This knob controls the overall volume of the TUBEMAN®.

## 4. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Input Impedance	1 Mohm
Min. level	-40 dB
Nominal level	-26 dB
Max. level	+17 dB
Output to Guitar Power Amp Impedance	220 ohms
Max. level	+12 dB
Output to Mixer Impedance	220 ohms
Max. level	+6 dBMax.
current consumption	540 mA at 13.1 V
Max. power draw	7.1 VA
Tube type	1 ECC 83 or 12AX7A
Width	220 mms / 8 5/8 inch
Height	80 mms / 3 1/8 inch
Depth	215 mms / 8 inch
Weight with power supply	2.05 kg / 4 lbs.

# TUBEMAN

GUITAR RECORDING STATION



1. EINLEITUNG
2. FUNKTIONEN DER BUCHSEN UND ANSCHLÜSSE
3. FUNKTIONEN DER SCHALTER UND REGLER
4. TECHNISCHE DATEN

## SICHERHEITSHINWEISE:

Bitte bedenken Sie, dass es sich bei der Röhre des TUBEMAN® um ein mit Hochspannung betriebenes Bauteil handelt. Öffnen Sie niemals selbst den TUBEMAN, sondern lassen Sie den notwendigen Service immer nur von einer Fachwerkstatt durchführen.

### 1. EINLEITUNG:

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des Hughes & Kettner TUBEMAN®. Ob als professioneller Recordingamp, als cleverer und kompletter ‚Direct-to-Mixing-Desk‘-Live Amp auf beengten Bühnen oder als ‚immer-dabei-Preamp‘ – das einzigartige Konzept und die kompromisslose Tonqualität des TUBEMAN werden Ihre musikalischen Ausdrucksmöglichkeiten erweitern.

### 2. FUNKTIONEN DER BUCHSEN UND ANSCHLÜSSE:

#### 2.1 IN:

Verbinden Sie die Eingangsbuchse Ihres TUBEMAN mit dem Ausgang Ihrer Gitarre.

#### 2.2 To Mixer:

Dies ist der Red Box® Pro Ausgang Ihres TUBEMAN. Verbinden Sie diesen mit dem Eingang ihres Mischpultes oder Tonbandgeräts.

#### 2.3 To Guitar Poweramp:

An diesem Ausgang erhalten Sie ein ungefiltertes Signal um es mit Ihrer Gitarrenendstufe oder der Endstufe Ihres Gitarrenverstärkers zu verbinden. Es ist möglich, von hier aus auch direkt in den Instrumenten-Eingang eines Gitarrenverstärkers zu gehen; bitte beachten Sie hierbei, dass es durch die Kombination zweier Klangregelungen und zweier Eingangsstufen zu wenig sinnvollen Soundeinstellungen kommen kann.

#### 2.4 Anschluss für Netzgerät

Verwenden Sie bitte nur das Hughes & Kettner Netzteil „PSA-0812“.

### 3. FUNKTIONEN DER SCHALTER UND REGLER:

#### 3.1 Channel 1:

Mit diesem Taster können Sie den TUBEMAN in den Clean-Kanal schalten.

#### 3.2 Channel 2:

Mit diesem Taster können Sie den TUBEMAN in den Crunch Kanal schalten.

#### 3.3 Channel 3:

Mit diesem Taster können Sie den TUBEMAN in den Lead-Kanal schalten.

#### 3.4 Volume CH 1:

Hier wird der Lautstärkeanteil des Clean-Kanals eingestellt.

#### 3.5 Gain CH 2:

Hier stellen Sie den Verzerrungsgrad des Crunch-Kanals ein.

#### 3.6 Volume CH 2:

Regelt den Lautstärkeanteil des Crunch-Kanals.

#### 3.7 Gain CH 3:

Regelt den Verzerrungsgrad des Lead-Kanals.

#### 3.8 Voicing CH 3:

Regelt die Klangcharakteristik des Lead-Kanals

#### 3.9 Volume CH 3:

Regelt den Lautstärkeanteil des Lead-Kanals.

#### 3.10 EQ, Bass, Mid und Treble:

Klangregelung des TUBEMAN wirkt auf alle Kanäle gleichermaßen.

#### 3.11 Master Volume:

Regelt die Gesamtausgangslautstärke des TUBEMAN.

### 4. TECHNISCHE DATEN:

Input	
Impedanz	1 M Ohm
Min. Pegel	-40 dB
Nominal Pegel	-26 dB
Max. Pegel	+17 dB
Output To Guitar Power Amp	
Impedanz	220 Ohm
Max. Pegel	+12 dB
Output To Mixer	
Impedanz	220 Ohm
Max. Pegel	+6 dB
Max. Stromaufnahme	540 mA at 13.1 V
Max. Leistungsaufnahme	7.1 VA
Röhrenbestückung	1 ECC 83 or 12AX7A
Breite	220 mm
Höhe	80 mm
Tiefe	215 mm
Gewicht mit Netzteil	2.05 kg

# TUBEMAN

GUITAR RECORDING STATION



1. INTRODUCTION
2. FONCTIONS DES PRISES ET RACCORDEMENTS
3. FONCTIONS DES INTERRUPTEURS ET POTENTIOMÈTRES
4. . CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ:

N'oubliez jamais que les lampes du TUBEMAN® sont des composants soumis à haute tension. N'ouvrez jamais le TUBEMAN vous-même, mais faites toujours appel à un agent agréé pour effectuer les réparations nécessaires (appliquez les consignes de sécurité générale, classe de sécurité 2).

### 1. INTRODUCTION:

Nous vous félicitons pour l'achat du TUBEMAN Hughes & Kettner. Que vous l'utilisiez comme pre ampli d'enregistrement professionnel, comme preampli live direct console plus complet et intelligent sur une petite scène, ou comme preampli toujours à portée de main, ce concept unique en son genre avec sa qualité sonore sans compromis élargira vos possibilités d'expression musicale.

### 2. FONCTIONS DES PRISES ET RACCORDEMENTS:

- 2.1 "INPUT":  
Pour raccordement du TUBEMAN à la guitare.
- 2.2 "TO MIXER":  
Sortie Red Box Pro du TUBEMAN. Pour raccordement à l'entrée de la table de mixage ou de l'enregistreur.
- 2.3 "TO GUITAR POWERAMP":  
Cette sortie délivre un signal non filtré pour raccordement à l'étage de puissance de l'ampli guitare. Elle permet aussi un raccordement direct à l'entrée instrument d'un ampli guitare. Veuillez noter que, dans ce cas, on obtient des variations acoustiques peu intéressants en raison de la cumulation des réglages sonores et des étages d'entrées.
- 2.4 Raccordement pour transformateur externe  
(Hughes & Kettner PSA 0812)

### 3. FONCTIONS DES INTERRUPTEURS ET POTENTIOMÈTRES:

- 3.1 Channel 1:  
Permet de commuter le TUBEMAN en canal Clean.
- 3.2 Channel 2:  
Permet de commuter le TUBEMAN en canal Crunch.
- 3.3 Channel 3:  
Permet de commuter le TUBEMAN en canal Lead.
- 3.4 Volume Ch 1:  
Permet de régler le volume du canal Clean.
- 3.5 Gain CH 2:  
Permet de régler le niveau de distorsion du canal Crunch.
- 3.6 Volume CH 2:  
Permet de régler le volume du canal Crunch.
- 3.7 Gain CH 3:  
Permet de régler le niveau de distorsion du canal Lead.
- 3.8 Voicing CH 3:  
Permet de régler les caractéristiques sonores du canal Lead.
- 3.9 Volume CH 3:  
Permet de régler le volume du canal Lead.
- 3.10 EQ (Bass, Mid et Treble):  
Les réglages de tonalité du TUBEMAN s'appliquent de la même façon sur tous les canaux.
- 3.11 Master Volume:  
Permet de régler le volume de sortie général du TUBEMAN®.

### 4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

Entrée	
Impédance	1 Mohm
Niveau minimal	-40 dB
Niveau nominal	-26 dB
Niveau maximal	+17 dB
Sortie vers ampli guitare	
Impédance	220 ohms
Niveau maximal	12 dB
Sortie vers table de mixage	
Impédance	220 ohms
Niveau maximal	6 dB
Consommation maximale	540 mA à 13,1 V
Puissance absorbée maximale	7,1 VA
Lampes	1 x ECC 83, ou 12 AX 7A
Largeur	220 mm
Hauteur	80 mm
Profondeur	215 mm
Poids avec Transformateur externe	2,05 kg



# TUBEMAN

GUITAR RECORDING STATION



1. INTRODUZIONE
2. PRESE E CONNESSIONI
3. INTERRUTTORI E CONTROLLI
4. IMPOSTAZIONI CONSIGLIATE
5. DATI TECNICI

## RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA

Vi ricordiamo che la valvola presente all'interno di TUBEMAN® è un componente elettronico alimentato ad alta tensione. Non aprite mai lo chassis dell'apparecchio: qualora dovessero rendersi necessario un intervento, rivolgetevi esclusivamente ad un Centro Assistenza Autorizzato

### 1. INTRODUZIONE

Congratulazioni per la scelta del TUBEMAN di Hughes & Kettner. Qualsiasi siano le vostre intenzioni in merito all'uso di questo gioiello – come preamp per registrazioni professionali, o per mandare il vostro suono al banco quando sul palco non c'è nemmeno posto per uno spillo, o come pre valvolare generico – avete sicuramente fatto un ottimo affare. Con le sue caratteristiche uniche e la sua qualità senza compromessi, il TUBEMAN vi mette a disposizione gli strumenti più adatti per espandere gli orizzonti della vostra espressività musicale.

### 2. PRESE E CONNESSIONI

#### 2.1 IN:

A questa presa collegate il jack della vostra chitarra

#### 2.2 TO MIXER:

Il segnale in uscita su questa presa, dotata del famoso circuito RED BOX®, può essere inviato direttamente ad un banco di mixaggio.

#### 2.3 TO GUITAR POWER AMP:

Il segnale in uscita su questa presa può essere inviato direttamente ad un fine le di potenza o allo stadio finale del vostro ampli per chitarra. Potete anche decidere di inviare questo segnale ad un ingresso standard del vostro ampli. Nel caso in cui doveste optare per questa scelta, ricordatevi che, in questo modo, il segnale della chitarra deve sottostare a due distinti processi di pre amplificazio-

ne, con relativi controlli di tono: il risultato sonoro può quindi non essere all'altezza delle aspettative.

#### 2.4 AC POWER:

Preso per il collegamento del cavo di alimentazione Hughes & Kettner® PSA 0812.

## 3. INTERRUTTORI E CONTROLLI

#### 3.1 Channel 1:

premete questo tasto per attivare il canale Clean

#### 3.2 Channel 2:

premete questo tasto per attivare il canale Crunch

#### 3.3 Channel 3:

premete questo tasto per attivare il canale Lead

#### 3.4 Volume CH 1:

ruotate questo controllo per regolare il volume del canale Clean

#### 3.5 Gain CH 2:

ruotate questo controllo per regolare la distorsione del canale Crunch

#### 3.6 Volume CH 2:

ruotate questo controllo per regolare il volume del canale Crunch

#### 3.7 Gain CH 3:

ruotate questo controllo per regolare la distorsione del canale Lead

#### 3.8 Voicing CH 3:

ruotate questo controllo per regolare il timbro del canale Lead

#### 3.9 Volume CH 3:

ruotate questo controllo per regolare il volume del canale Lead

#### 3.10 EQ Bass, Mid, Treble:

ruotate questi controlli per regolare l'equalizzazione generale (comune ai tre canali)

#### 3.11 Master Volume:

ruotate questo controllo per modificare il volume

## 4. DATI TECNICI

#### Preso Input (1/4")

Impedenza	1 M ohm
Livello Min.	-40 dB
Livello nominale	-26 dB
Livello Max.	-17 dB

#### Preso Output (to Guitar PowerAmp)

Impedenza	220 ohm
Livello Max.	+12 dB

#### Preso Output (to Mixer)

Impedenza	220 ohm
Livello Max.	+6 dB

#### Consumo massimo

540 mA a 13.1 V

#### Assorbimento massimo

7.1 VA

#### Tipo valvola

1 ECC 83 o 12 AX7A

#### Larghezza

220 mm

#### Altezza

80 mm

#### Profondità

215 mm

#### Peso (con alimentatore)

2.05 Kg



# TUBEMAN

GUITAR RECORDING STATION



1. INTRODUCCIÓN
2. FUNCIÓN DE LOS JACKS Y CONEXIONES
3. FUNCIÓN DE LOS CONMUTADORES Y REGULADORES
4. DATOS TÉCNICOS

## PRECAUCIONES:

...Debe tener en cuenta que la válvula del TUBEMAN® es un elemento activado por alta tensión. Nunca abra el TUBEMAN Ud. mismo; lleva el TUBEMAN exclusivamente a un técnico autorizado para arreglarlo. (De no ser así junte las Precauciones Generales, clase de seguridad 2.)

## 1. INTRODUCCIÓN:

Felicidades por su elección del nuevo Hughes & Kettner TUBEMAN. Tanto como amplificador para grabación profesional o como amplificador 'Direct-to-Mixing-Desk' completo e inteligente para el uso en directo en pequeños escenarios – el concepto único y la calidad de sonido incondicional del TUBEMAN aumentarán las posibilidades de su expresión musical.

## 2. FUNCIÓN DE LOS JACKS Y LAS CONEXIONES:

### 2.1 INPUT:

De la salida de su guitarra conecte el jack a la entrada de su TUBEMAN.

### 2.2 To Mixer:

Es la salida RED BOX® Pro de su TUBEMAN. Conéctela con la entrada de su mesa de mezcla o su magnetófono.

### 2.3 To Guitar Poweramp:

En esta salida recibe una señal no filtrada que puede conectar con la etapa de potencia de su guitarra o con la etapa de potencia de su amplificador de guitarra. También es posible conectarla directamente con la salida de los instrumentos de un amplificador de guitarra. En este caso tenga en cuenta que cominando dos regulaciones de sonido y dos etapas de entrada no podrá conseguir buenos ajustes de sonido.

2.4 Conexión para la fuente de alimentación  
Hughes & Kettner PSA 0812

## 3. FUNCIONES DE LOS CONMUTADORES Y LOS REGULADORES:

### 3.1 Channel 1:

Con este pulsador puede conmutar el TUBEMAN al canal Clean.

### 3.2 Channel 2:

Con este pulsador puede conmutar el TUBEMAN al canal Crunch.

### 3.3 Channel 3:

Con este pulsador puede conmutar el TUBEMAN al canal Lead.

### 3.4 Volume CH 1:

Ajusta el volumen del canal Clean.

### 3.5 Gain CH 2:

Ajusta el grado de distorsión del canal Crunch.

### 3.6 Volume CH 2:

Ajusta el volumen del canal Crunch

### 3.7 Gain CH 3:

Ajusta el grado de distorsión del canal Lead.

### 3.8 Voicing CH 3:

Ajusta la característica de sonido del canal Lead.

### 3.9 Volume CH 3:

Ajusta el volumen del canal Lead.

### 3.10 EQ, Bass, Mid y Treble:

Regulación del sonido del TUBEMAN que actúa para todos los canales del TUBEMAN del mismo modo.

### 3.11 Master Volume:

Ajusta el volumen global de salida del TUBEMAN.

## 4. DATOS TÉCNICOS:

### Input

Impedancia	1 M Ohm
Nivel mín	-40 dB
Nivel nominal	-26 dB
Nivel máx.	+17 dB

### Output To Guitar Power Amp

Impedancia	220 Ohm
Nivel máx.	+12 dB

### Output To Mixer

Impedancia	220 Ohm
Nivel máx.	+6 dB

### Consumo máx de corriente

540 mA con 13,1 V

### Recepción máx de potencia

7,1 VA

### Número de válvulas

1 x ECC 83 resp. 12 AX 7A

### Ancura

220 mm

### Altura

80 mm

### Profundidad

215 mm

### Peso con fuente de alimentación

2,05 kg

This is to certify that

## **HUGHES & KETTNER TUBEMAN**

complies with the provisions of the Directive of the Council of the European Communities on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (EMC Directive 89/336/EEC) and the low voltage Directive (73/23/EEC). This declaration of conformity of the European Communities is the result of an examination carried out by the Quality Assurance Department of STAMER GmbH in accordance with European Standards EN 50081-1, EN 50082-1 and EN 60065 for low voltage, as laid down in Article 10 of the EMC Directive.



Stamer Musikanlagen GmbH\*  
Magdeburger Str. 8  
66606 St. Wendel



Lothar Stamer Dipl.Ing.  
Managing Director  
St. Wendel, 04/03/2000

Für das folgend bezeichnete Erzeugnis

## **HUGHES & KETTNER TUBEMAN**

wird hiermit bestätigt, dass es den wesentlichen Schutzanforderungen entspricht, die in der Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) und der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) festgelegt sind. Diese Erklärung gilt für alle Exemplare, und bestätigt die Ergebnisse der Messungen, die durch die Qualitätssicherung der Fa. Stamer Musikanlagen GmbH durchgeführt wurden. Zur Beurteilung des Erzeugnisses hinsichtlich elektromagnetischer Verträglichkeit wurden folgende Normen herangezogen: EN 50081-1 • EN 50082-1. Zur Beurteilung der Einhaltung der Niederspannungsrichtlinie wurde folgende Norm herangezogen: EN 60065

Diese Erklärung wird verantwortlich für den Hersteller



Stamer Musikanlagen GmbH\*  
Magdeburger Str. 8  
66606 St. Wendel

abgegeben durch



Lothar Stamer Dipl.Ing.  
Geschäftsführer  
St. Wendel, den 03.04.2000

## THE ROCK SET

*Classic Clean - Heavy Crunch - Heavy Lead*



## THE TRADITIONAL SET

*Classic Clean - Light Crunch - Blues Lead*



## THE CLEANER SET

*Super Clean - Country Picker - Light Warm Overdrive*





# Hughes & Kettner®

TECHNOLOGY OF TONE

Hughes & Kettner® • Postfach 1509 • 66595 St. Wendel • Tel. 0 68 51 - 905 0 • FAX 0 68 51 - 905 103  
International Inquiries: Fax +49 - 68 51 - 905 200 • E-Mail: [international@musicandsales.com](mailto:international@musicandsales.com)

Technische Änderungen vorbehalten • Details subject to change without notice